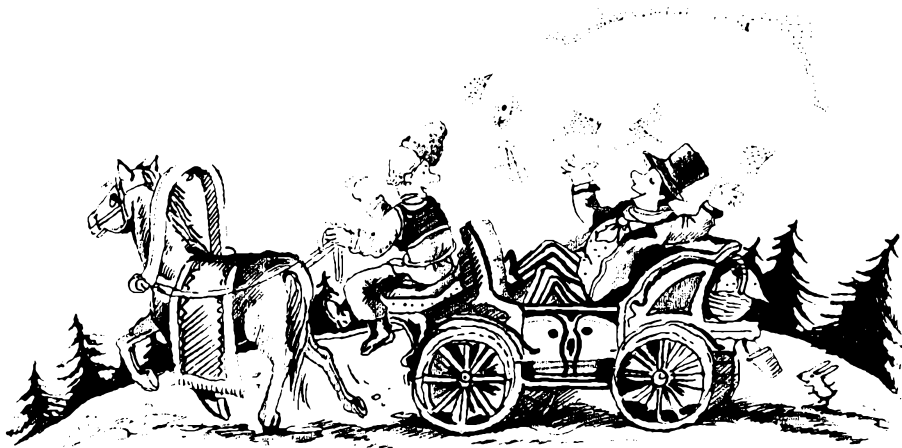


# ЗАЯЧЕ САЛО

Українська народна казка



Їхав пан з кучером Іваном у далеку дорогу. Вони їхали мовчки, але мовчанка обридла. Пан і надумав поговорити. В цей час вискочив заєць. Пан і почав свою розмову з зайця.

— От у мене в лісі водяться зайці, тільки не такі, як оце пострибав маленький, а великі. Я з-за границі привіз на розплід. Одного разу я зібрався на охоту, взяв із собою чоловік з десять загоничів. Вони нагнали на мене зайців, а я їх тільки — бах та бах! Тоді я набив їх десятків зо три... А одного забив, то такого величезного, як баран завбільшки! Ну, а коли здер з нього шкуру, то було більш як півпуда сала. От які в мене зайці!

Кучер слухав, слухав, а далі й каже:

— Но-о, гніді, скоро вже і міст той, що під брехунами ламається.

Почув це пан і каже:

— Чуєш, Іване, так от які зайці бувають! Правда, що з

нього півпуда сала то не було, а так фунтів\* з десять.

— Звісно, заєць зайцем, — каже Іван.

Ну, їдуть далі, а пан знову до Івана:

— От що, Іване, а чи скоро вже буде той місток?

— Та скоро вже, пане, — каже Іван.

— Так от знаєш, Іване, — продовжує пан, — мабуть, що на тому зайцеві і десяти фунтів сала не було, — так фунтів три-чотири, не більше.

— Та мені що, — каже Іван, — хай буде і так.

Але проїхали трохи, пан повертається на місці та й знову:

— А чи скоро, Іване, вже той міст буде?

— Так, скоро, пане, ось-ось, тільки в долинку спустимось.

— Гм, — каже пан, — а знаєш, Іване, на тому зайцеві і зовсім сала не було — сам знаєш, яке на зайцеві сало.

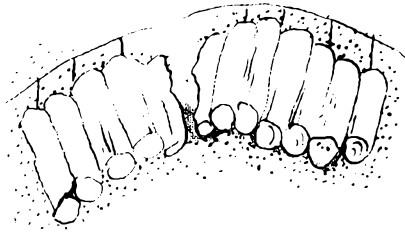
— Та звісно, — каже Іван, — заєць зайцем.

Спустились у долину, а пан і питає:

— А де ж, Іване, той міст, що ти про нього говорив?

— А він, пане, — каже Іван, — розтопився так само, як те заяче сало, що ви про нього говорили.

\*Фунт — давня міра ваги, що дорівнює 400 г.



Дональд БІСЕТ

# ПРАВДИВІ НЕБУВАЛЬЩИНИ

ПРО ТИГРЕНЯ БІНКІ, У ЯКОГО ЗНИКЛИ СМУЖКИ



Одного разу тигриця-мама намірилася спекти солодкий пиріг. Вона так ретельно розмішувала тісто, що борошно та цукрова пудра літали по всій кухні.

Саме в цей час народилося тигреня Бінкі. Тигриця-мама подивилася на нього і здивувалася:

— Де ж твої смужки? Та дарма, ми все одно будемо любити тебе навіть без смужок.

Проте Бінкі знав, що тигри мають бути смугастими. І він, не гаючи часу, побіг шукати собі смужки.

Перший, кого він зустрів, був сержант. На рукаві у сержанта було цілих три смужки.

— Дай-но мені, будь ласка, одну смужку, — попросив у нього Бінкі.

— Стояти струнко, коли звертаєшся до військового! — гримнув на тигреня сержант. — Немає в мене зайвих смужок.

Бінкі побіг далі і побачив чавунну огорожу. Якийсь дядько фарбував її. Бінкі почекав, поки він скінчить, а коли дядько пішов, Бінкі притулився до огорожі спер-

шу одним боком, потім другим. Фарба взялася до шерсті, і він став смугастий.

Бінкі прожогом кинувся додому, щоб показати мамі свої смужки. Та було дуже спекотно, сильно припікало сонце, і фарба почала танути й капати на землю, отож невдовзі у Бінкі знову не лишилося жодної смужки.

І тут він зустрів зебру. Бінкі завмер від здивування: скільки смужок на одній-єдиній спині! Це ж несправедливо!

Він сів і гірко заплакав.

— Що сталося, дитино? — спитала його зебра.

— Чо... чо... чому я не смугастий? — поскаржився Бінкі.

— Бідолашко, — мовила зебра і пестливо лизнула тигреня. — А на смак ти нічого, приємний. — І вона лизнула його ще раз. — Наче солодкий пиріг.

Вона лизнула його ще і ще, і раптом на спині у Бінкі одна по одній з'явилися чорні смужки!

Він прибіг додому до мами і закричав:

— Мамо! Ура, я смугастий!

— Справді! — зраділа тигриця-мама. — Ну хто б міг подумати? Мабуть, це борошно та цукрова пудра позасипали твої смужки, коли я готувала солодкий пиріг.

Тигриця-мама була дуже задоволена і запросила зебру на чашку чаю.

До чаю зебра отримала оберемок сіна, а Бінкі — шматок солодкого пирога.

## ЯК І МОРСЬКА МУШЛЯ

Далеко-далеко, так далеко, що й не доберешся, жив у горах Тибету як.

Власне кажучи, від чогось далеко, а від чогось і близько. Від снігів і льодовиків, наприклад, від холодного вітру і дощу зі снігом, від вологої трави і стрімких скель — зовсім близько. Коли весь день ревіла буря, сонце ховалося за хмари і в шалених вихорах носилися чорні ворони, — все це було близько.

А от магазини і книжки з малюнками, морозиво і вогонь у каміні, кіно і діти, які поспішають до школи, — все це було дуже далеко.

У яка не було імені, тому ми зватимемо його просто Як.

Понад усе на світі Як полюбляв сидіти у затишному куточку серед скель і слухати море. Він десь знайшов морську мушлю\* — дуже красиву, витонченої форми, і коли прикладав її до вуха, йому вчувався плескіт морських



хвиль.

Яким чином потрапила в гори морська мушля — ніхто не міг сказати. Але якось-то потрапила, і Як любив її слухати.

Удень Як звичайно ховав свою мушлю від інших яків і від ворон, зате вночі, коли засвічувалися зірки, він вмощувався у свою схованку серед скель, прикладав мушлю до вуха і слухав, слухав і мріяв: от би потрапити на берег моря...

Отож одного разу, прихопивши з собою улюблену мушлю і попрощавшись з іншими яками, він вирушив у путь.

Ви, мабуть, запитаете, яким же чином Як ніс мушлю? Подивіться на малюнок, і ви зрозумієте: він почепив мушлю на свій правий ріг.

Як не знав дороги, але вирішив: "Ітиму, аж поки не дійду до моря". І так він ішов цілий день, а ввечері поскуб травички, послухав плескіт моря і заснув.

Він ішов ще день і ще, але до моря все одно не дістався. Навкруги були самі гори. Інколи Як бачив удалині стадо

лам, одного разу — орла, що ширяв у високому небі. Але моря чомусь не було видно.

Якось Як зупинився напиться з гірського струмка. Настрій у нього був кепський. Він приклав до вуха свою мушлю і, влаштувавшись на березі, почав слухати.

А струмок біг своєю дорогою, стрибав по камінню і весело дзюрчав. Помітивши Яка, він дуже здивувався і спитав:

— Що ти тут робиш?

— Слухаю, — відповів Як.

— Дай і мені послухати, — попросив струмок.

Як підніс мушлю до води, і струмок уважно прислухався.

— Це ж море шумить! — зрадів струмок. — Еге ж, це плескіт моря!

— А ти знаєш туди дорогу? — запитав Як.

— Ще б пак! — образився струмок. — Я саме туди біжу. Іди слідом за мною і прийдеш прямо до моря.

— Дякую, — сказав Як і пішов за струмком.

Поступово струмок ставав усе ширшим і ширшим і нарешті перетворився на повноводну ріку, по якій плавали човни.

“Було б непогано сісти зараз у човен, щоб більше не йти пішки“, — подумав Як.

Він найняв собі човна і поплив далі. Човен був з великими червоними вітрилами. Коли дув вітер, вітрила напиналися, а Як просто сидів і відпочивав.

Нарешті він дістався моря. Це було диво! Як сів на пісок і почав стежити за хвилями. Вони шуміли точнісінько так, наче прибій у його мушлі.

Як був щасливий.

“Тут набагато краще, ніж у холодних, непривітних горах“, — думав він.

На ніч він влаштувався у печері.

Біля моря було дуже жарко, і Як пішов до перукаря, аби той підстриг його довгу шерсть. А потім повернувся на берег моря і катав на спині дітлахів — по два пенні\* за коло. Невдовзі він назбирав грошей на сіно і на морозиво, яке йому дуже давно хотілося скуштувати.

Життя тепер було чудовим.

Йому подобалося тут, на березі моря. Але понад усе Як любив довгі вечори, коли вже сутеніло і всі йшли додому, а він сидів сам-один перед своєю печерою, слухав плескіт хвиль і стежив за кораблями у відкритому морі і за сонцем, що ховалося за обрій.

Коли ставало вже зовсім темно, одна по одній засвічувалися зірки, а море плескалося і плескалося зовсім поруч.

---

*\*Мушля — тверде захисне покриття молюсків.*

*\*Пенні — дрібна англійська монета.*

### ПРО ПОРОСЯТКО, ЯКЕ ВЧИЛОСЯ ЛІТАТИ

Одного дня поросятко — а звали його Ікар — прийшло до Чарівного джерела і попросило виконати одне його бажання. Йому давно вже хотілося навчитися літати. Недарма його звали Ікар\*.

— Якщо ти дуже цього хочеш, я можу зробити так, що ти полетиш, — сказало Чарівне джерело. — Тільки для цього доведеться тебе спочатку перетворити на птаха.

— Ні, я хочу бути поросятком. Поросятком, яке вміє літати, — мовив Ікар.

— Але ж поросята не вміють літати, — заперечило Чарівне джерело.

Ікар дуже засмутився і пішов додому. Дорогою він думав тільки про одне: як би все ж таки навчитися літати.

Другого ранку він попрямував до лісу дуже раненько і попросив кожного птаха дати йому по пір'їні. І, звичайно, вони дали.

— Мабуть, ти хочеш навчитися літати? — спитали вони.

— Так, — відповів Ікар.

Він зв'язав усі пір'їни разом і приміряв крила. Потім піднявся на вершину гори біля самого берега моря. За ним слідом вибралися туди кішка і мишка, пташка і два кро-

лики, ціла компанія жуків і навіть равлик — усі хотіли побачити, що у нього вийде.

Ікар прив'язав крила, змахнув ними і повільно піднявся у височінь. Оце було щастя! І всі глядачі теж раділи, а найменший жучок мало не вмер від захвату.

Ікар піднявся високо-високо, майже до самого сонця.

— Оце так поросятко! Оце так молодець! — нахвалював він себе. — А Чарівне джерело іще казало, що поросята не вміють літати. Можуть!

Якраз цієї миті він так близько підлетів до сонця, що вірвочки, якими він прив'язував крила, загорілися від сонячного жару. І крила впали униз. А за ними слідом і поросятко. Воно кілька разів перекинулося в повітрі і плюхнулося в море.

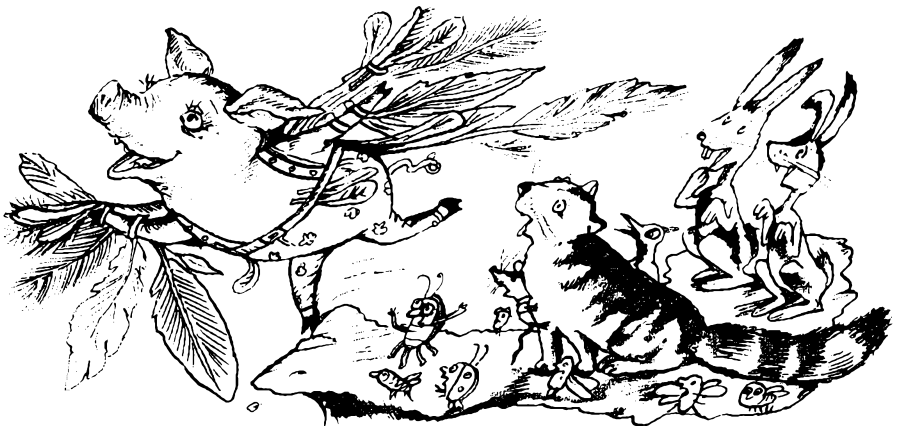
Бідолашний Ікар зовсім вимок. На щастя, він благополучно дістався берега і побіг додому.

— Не журися, мій маленький Ікаре, — втішила його мама, — адже ти все ж таки ЛІТАВ!

І вона дала йому джем і тістечко.

А всі друзі прийшли до нього в гості і закружляли у таночку:

Поросятко Ікаре, наш друже,  
 Ми за тебе радіємо дуже!  
 Нумо всі танцювати, співати,  
 Нумо всі танцювати, співати —  
 Ти сьогодні навчився літати!





Того ж вечора Ікар навідався до Чарівного джерела. Дивлячись на його прозору воду, він сумно сказав:

— Ти сказало правду, Джерело, поросята не можуть літати.  
— І по щоді його скотилася сльоза.

— Вище голову, — мовило Чарівне джерело, — ти все одно молодець!

---

*\*Ікар — герой давньогрецького міфу, який вчився літати зі штучними крилами.*

### ЧЕРВОНА ШАПОЧКА

Жила собі на світі Рибка. Разом з іншими рибами вона плавала в морі, і їй здавалося, що море під нею темне-пре-темне. Чим глибше, тим темніше. А коли вона дивилася вгору, то бачила блакитне небо і в небі — червону шапочку.

“От би мені оцю червону шапочку!” — мріяла Рибка.

Отож одного разу вона попрощалася з усіма рибами і попливла вгору, все вище й вище, аж поки не дісталася самої морської поверхні. Куди не кинь оком, скрізь було море, на морі великі кораблі, а над морем — синє небо, білі хмаринки і червона шапочка.

Рибка намагалася виплисти ще вище, проте всі її старання були даремні: не могла ж вона зовсім вистрибнути з води.

І вона звернулася до Чайки, яка пролітала над морем:

— Дорога місіс Чайко, підніміться, будь ласка, ще вище і дістаньте для мене он ту червону шапочку! Мені вона дуже до вподоби.

Однак Чайка відповіла їй:

— Краще пливи подалі, бо потрапиш мені на сніданок!

З цими словами Чайка пірнула у воду і спробувала спіймати Рибку своїм великим гострим і жовтим дзьобом. Але Рибка майнула в глибину, тільки її бачили.

Іншого разу Рибка побачила в човні Рибалку з довгою вудкою, на кінці якої, звичайно, був гачок. Вона виринула з води і сказала:

— Зробіть ласку, містере Рибалко, дістаньте для мене ва-

шою вудочкою он ту гарненьку червону шапочку!

— Начувайся, бо сама потрапиш до мене на гачок! —  
grimнув на неї Рибалка.

І він підняв вудку над головою, змахнув нею тричі, а потім  
закинув подалі, щоб підчепити на гачок Рибку, але промах-  
нувся, і Рибка втекла.

Нарешті Рибка припливла до річки і побачила на березі  
Слона, який наспівував собі під ніс пісеньку:

Слон любить полуничний джем,  
А ще солодкий ніжний крем.  
Не поталанило йому,  
Бо цілий день він їсть траву...

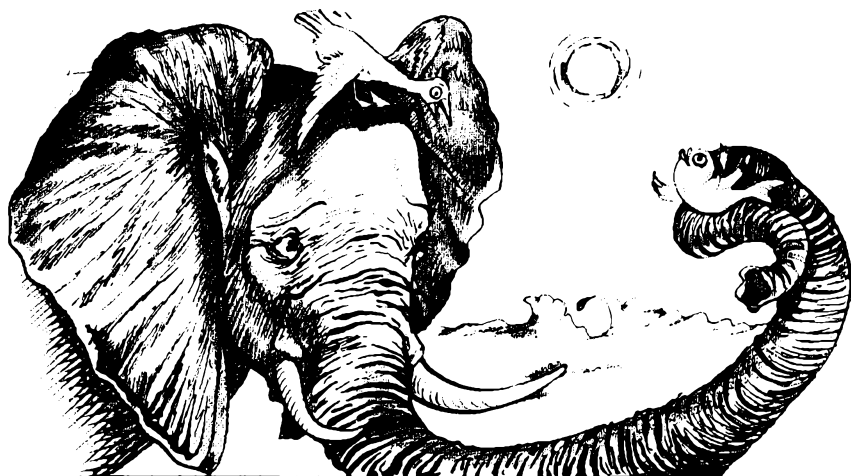
Рибка гукнула йому з води:

— Дістань мені, будь ласка, своїм довгим хоботом он ту  
червону шапочку!

Слон потягнувся хоботом за червоною шапочкою, тяг-  
нувся, тягнувся з усієї сили, проте так і не дотягнувся.

— Не вдається, — сказав він. — Краще я підхоплю тебе  
хоботом, закину якнайвище в небо, і ти сама дістанеш чер-  
вону шапочку.

Отож Слон підхопив Рибку хоботом, підкинув її високо-



високо, вище за хмари, в саме синє небо. Рибка глянула — а замість червоної шапочки в небі сяє червоне сонечко. І Рибка з гучним сплеском упала назад у море.

Риби оточили її і питають:

— Де ж твоя червона шапочка?

— Це зовсім не червона шапочка, — відповіла їм Рибка, — це сонце.

### РИБА ІЗ СМАЖЕНОЮ КАРТОПЛЕЮ

Баклан Деніс жив на бакені в Голуейській бухті. Вночі він спав, а вдень сідав на самий край бакена і, витягнувши шию, виглядав у блідо-зеленій морській глибині рибу.

Помітивши здобич, Ден глибоко пірнав і впливав уже з рибиною в дзьобі. Він любив підкинути рибку вгору, розкрити широко дзьоб, а потім схопити рибу на льоту і миттєво проковтнути.

Ден дуже любив рибу. Він їв її на сніданок, на обід і на вечерю. Риба йому ніколи не набридала.

Одного разу над піщаною мілиною пролітала куріпочка Еліс, і вітром її віднесло у відкрите море. Цього дня вона літала в гості до бабусі і тепер поверталася додому, на рідне болото. Еліс дуже втомилася і раптом побачила посеред моря бакен, а на бакені Деніса. Деніс дуже їй зрадив.

— Залишайся зі мною, ми разом повечереємо, — запропонував він. — Сьогодні на вечерю риба!

— Риба? — здивувалася Еліс. — Я ніколи в житті не куштувала риби. А вона смачна?

— Дуже смачна! — вигукнув Ден.

І з цими словами він пірнув з бакена і одразу ж вплив із блискучою сріблястою рибкою, яку простягнув Еліс.

Вона уважно роздивилася рибку і спитала:

— А як її їдять?

— Ось так! — сказав Ден, підкинув рибку вгору, а потім спіймав і проковтнув. — Зачекай хвилинку, я тобі ще одну дістану.

Він знову пірнув у море і знову вплив із рибкою у дзьобі, щоправда, на цей раз зовсім маленькою.

— Спробуй цю, — сказав він.

Еліс підкинула рибку вгору, відкрила свій маленький дзьобик якомога ширше і вмить проковтнула рибку. “Фі! Яка гидота!” — подумала вона.

— Ну як, смачно? — запитав Ден.

— Так, дякую, — відповіла Еліс. Вона була дуже ввічливою куріпкою. — Справді смачно.

— Ось почекай, я тобі ще одну спіймаю, — сказав Ден.

— Ні, ні, не треба! — поквапилася відповісти Еліс.

— Я ніяк не можу більше затримуватись. Красно дякую за все. До побачення!

І вона полетіла.



Повернувшись додому, Еліс заховалася у кущах вересу і солодко проспала цілу ніч. А вранці, коли на небі яскраво засяяло сонце, вона раптом згадала про Дена. Який він розумний і добрий, — подумала вона. — Непогано було б запросити його у суботу на вечерю“.

Еліс написала Денові листа із запрошенням на вечерю і опустила його до поштової скриньки у найближчому місті.

У суботу вона прокинулася рано, злітала до міста і повернулася з величезною низкою риби і з пакетом смаженої картоплі.

Незабаром на вересову галявину прилетів Ден.

Стіл уже був накритий. І почався бенкет! Ден уперше в житті покуштував смаженої картоплі.

— Хрусь-хрусь-хрусь, — жував він. — Риба із смаженою картоплею навіть смачніша, ніж просто риба. А можна я і наступної суботи прилечу до тебе в гості?

— Звичайно! Можеш прилітати щосуботи, — привітно сказала Еліс.

І Ден прилітав щосуботи, і кожного разу Еліс пригощала його рибою із смаженою картоплею.

### **ПРО ЧАЙКУ ОЛІВІЮ ТА ЧЕРЕПАХУ РОЗАЛІНДУ**

Жила собі чайка. Звали її Олівія. Вона жила на острові серед моря зі своєю подружкою черепахою Розаліндою. Олівія цілими днями ловила в морі рибу. А Розалінда сиділа вдома, під тінистим деревом, гризла капусту і співала. Вона мала дуже приємний голос.

Одного разу повз острів пролітав голодний лелека Чарлі. Побачивши, що Розалінда сама-самісінька, він подумав: "От пощастило! Непоганий обід буде з цієї черепахи".

Лелека кинувся вниз, підхопив дзьобом черепаху і полетів разом із нею.

Вдома він відчинив дверцята невеличкої клітки і звелів Розалінді:

— Заходь! Капусти тут досхочу. Їж і швиденько гладшай!

Потім зачинив клітку.

Коли Олівія повернулася з риболовлі, вона спохватилася Розалінди. Хоч як шукала, та черепахи ніде не було. Вже й споночило, а Олівія продовжувала пошуки. Нарешті, пролітаючи над темним лісом, вона почула знайому пісню. Хто ж це співає, невже Розалінда?

Олівія полетіла на цей голос, спустилася в ліс і при місячному сяйві побачила бідолашну Розалінду, яка співала сумну-пресумну пісню. А поруч у гнізді спав лелека.

--- Тихше, не ворушись, — прошепотіла Олівія.

Вона перекусила своїм міцним дзьобом пруття клітки, і Розалінда вийшла на волю.

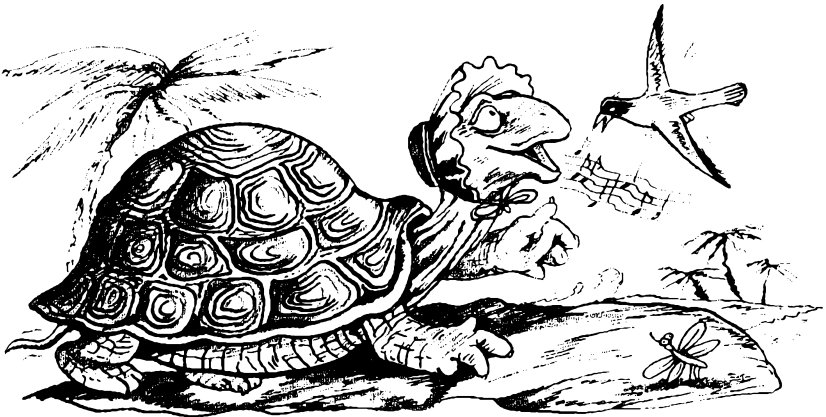
На жаль, вони були надто далеко від дому, а літати Розалінда не вміла. Довелося їм побудувати плота і плисти додому морем. Крізь бурю і ніч! Олівія прив'язала до щогли вірвовку і тягла плота проти вітру. А черепаха рулювала веслом і співала веселих пісеньок, аби підбадьорити себе й Олівію.

Коли вони нарешті припливли до свого острова, Олівія прив'язала Розалінду за хвіст до дерева й мовила:

— Тепер ти у безпеці!

І якщо вам коли-небудь випаде пропливати повз цей острів і місячної ночі ви почуєте пісню, знайте — це співає Розалінда.

*Переклад Наталі ПАВЛОВСЬКОЇ та Алли ФІЛАТОВОЇ*



Художник В. ДУНАЄВА



# ЛЕЛЕКА НАГОРОДЖУЄ ПЕРЕМОЖЦІВ ФУТБОЛЬНОГО КОНКУРСУ

(продовження списку переможців)

**ФУТБОЛКАМИ** — Роман ЯВДОШНЯК із Івано-Франківської обл., Роман ГЕРАСЬКО і Андрій ВОЛЬСЬКИЙ із Житомирської обл., Остап і Микола ПРУДНИКИ з Києва, Микола КАЩЕНЮК із Волинської обл., Іван ЛЕВИЦЬКИЙ із Хмельницької обл., Сергій КУБРУШКО з Черкаської обл., Олександр ВАСИЛЕНКО і Сергій ДМИТРІЄВСЬКИЙ із Чернігівської обл., Юрій ЗАСТАВСЬКИЙ із Полтавської обл., Олексій ШАМРАЙ з Дніпропетровська, Ярослав МАРЧУК із Закарпатської обл., Олексій ЛАЗАРЄВ із Миколаївської обл., Женя КОВАЛЬЧУК із Кіровоградської обл., Віталій КОСТЕНКО з Вінницької обл.;

**ФУТБОЛЬНИМИ ШОРТАМИ** — Іван СТОЙКА із Закарпатської обл., Олександр ШВАЛЮК із Чернігівської обл., Антон БЛИЗНЮК із Рівненської обл., С. КРАМАРЕНКО з Одеської обл., Олександр СКОРОХОД із Вінниці, Олександр ХВОСТЕНКО і Дмитро КОСТИНЕНКО з Київської обл., Ігор ТЕЛІШЕВСЬКИЙ із Львівської обл., Олександр ЧУВАКІН із Дніпропетровська, Павло БОБИН із Тернопільської обл., Олександр ЗАДОРОЖНИЙ із Волинської обл., Вадим ГВОЗДЮК із Вінницької обл.;

**ВЕЛИКИМИ КАЛЕНДАРЯМИ** — Валентин ЛЕТУЧИЙ, Аліна ДІДЕНКО, Світлана ВАТУЛЯ, Тетяна СЛИНЬКО, Микола КУЛИК і Женя КРИВОРУЧКО, Світлана ІВАНЕНКО та Ірина ГРІДЮШКО з Полтавської обл., Віталій ФРУНЗЕ з Одеської обл., Ігор ТРОНЬ і Олександр БОРЩ із Сумської обл., Євген БУДЬКО, Таня ФЕСЕНКО і Сергій ШКИРЯ із Черкаської обл., Володимир ДЕМЕШ із Донецької обл., Леонід ЛЕУС, Ольга РАДУЧИЧ і

Тетяна СУТКОВЕНКО із Житомирської обл., Наталка ХОРОШУН із Київської обл., Юрій БУЛЬЧАК із Тернопільської обл., Катерина ШИШКАЛОВА з Києва, Тетяна ХАРЧУК, Оксана МОСКАЛЮК, Інна ВОЛИНЕЦЬ, Валерія ПІВОШЕНКО і Марина МАНДРОЛЬКО з Вінницької обл., Аліна ІЩИК, Олег та Ігор СУПРУНЮКИ і Надія КНИШ із Волинської обл., Ганна ЧАРУПА із Запорізької обл., Ірина ЛЕБА, Ярослава ЦУРУПА і Олена ЮНОВА з Кіровоградської обл., Олександра ШУТЬ із Херсонської обл., Тетяна ЛИТВИН із Харківської обл., Наталка ДАНЕВИЧ із Чернівецької обл., Інна ПРИХОДЬКО з Рівненської обл.;

**ФУТБОЛЬНИМИ ВИМПЕЛАМИ** — Володимир МАНДРИКА, Оксана ЖУРБА, Ірина МАРУСЯК із Черкаської обл., Олена ДЗЮБА з Івано-Франківської обл., Мар'ян МОРОЗОВ з Херсона, Антоніна ЗІНЧЕНКО, Ганна СОЛОВЕЙ, Єгор ШЛОМА і Віктор ЛИТВИНСЬКИЙ із Київської обл., Сергій ЄВЕНКО і Марина ЖИТНЮК із Кіровоградської обл., Інна ЯКОВЕНКО, Ірина ШКАРУПА, Сергій ЄРЕМЕНКО, Сергій КУЛИНИЧ і Олександр ХРИСТЕНКО з Полтавської обл., Ніна ЦЮРИК, Олексій МЕДВЕДЕВ та Ірина МИКИТЮК із Волинської обл., Оксана МОШОВСЬКА, Марина ПЕЛИПКАНИЧ і Володя ПАНЬКІВ із Львівської обл., Олена КОЛЕСНИК із Луганська, Галина БИЧЕК із Донецької обл., Олеся ТЮТЮННИК, Іванна М'ЯСТКІВСЬКА і Віталій ЗАВЕРТАЙЛО з Вінницької обл., Микола МАРИНІН із Рівненської обл., Людмила ГРИВА із Сумської обл., Тарас ГНАТЮК, Наталя ПУСТАНІВСЬКА із Хмельницької обл., Ілона ГОРБАЧ із Херсонської обл.

МОЛОДЦІ!

***Лелека продовжить футбольний конкурс у цьому році. Нові завдання шукайте у наступних номерах "Барвінку", а переможців буде визначено наприкінці року.***

